



**Settore Restauro, Cultura, Commercio e Promozione economica e turistica**  
Direzione e Segreteria  
Via Santa Maria in Castello 2b – 41012 CARPI (Modena)  
Tel. 059/649143 fax 059/649152  
[restauro.patrimonio@pec.comune.carpi.mo.it](mailto:restauro.patrimonio@pec.comune.carpi.mo.it)

Carpi, lì 19/06/2018

**OGGETTO: MOSTRA “BERENGARIO DA CARPI. IL MEDICO DEL RINASCIMENTO”. CARPI, MUSEI DI PALAZZO DEI PIO, 14 SETTEMBRE-16 DICEMBRE 2018. SPESE DI ORGANIZZAZIONE, ALLESTIMENTO E INCARICO.**

## RELAZIONE ILLUSTRATIVA

Visti i seguenti atti:

- deliberazione di Giunta comunale n. 34 del 20/02/2018, avente ad oggetto “Calendario degli eventi 2018 – approvazione programma”;
- determinazione dirigenziale n. 97 del 05/03/2018, avente ad oggetto “Accertamento e prenotazione derivante dal contributo della Fondazione Cassa di Risparmio di Carpi per il progetto Carpi in mostra anni 2018-2020 dei Musei di Palazzo dei Pio di Carpi, anno 2018. Euro 80.000,00” con la quale è stato approvato il progetto di mostra di cui all’oggetto;
- determinazione dirigenziale n. 148 del 21/03/2018, avente ad oggetto “Accertamenti sponsor Aziende del tessuto Carpigiano e relative prenotazioni- anno 2018”;
- determinazione dirigenziale n. 355 del 25/05/2018, avente ad oggetto “Mostra Berengario da Carpi. Il medico del Rinascimento. Musei di Palazzo dei Pio, 14 settembre/16 dicembre 2018. Spese di organizzazione ed incarichi per il catalogo. Impegno di spesa Euro 6.998,00 (IVA compresa ove dovuto).”
- determinazione dirigenziale n. 424 del 15/06/2018, avente ad oggetto “Mostra Berengario da Carpi. Il medico del Rinascimento. Musei di Palazzo dei Pio, 14 settembre/16 dicembre 2018. Spese relative al prestito delle opere. Impegno di spesa Euro 5.820,50 (IVA compresa ove dovuto).”

Dato atto che:

- con la citata deliberazione di Giunta n. 34/2018 l’Amministrazione comunale ha inserito tra gli eventi principali dell’anno, la Mostra “Berengario da Carpi. Il medico del Rinascimento” dei Musei di Palazzo dei Pio, che sarà allestita dal 14 settembre 2018 al 16 dicembre 2018;
- la Mostra si configura come un’iniziativa culturale di alto spessore culturale e scientifico, che ha ricevuto il patrocinio dell’Alma Mater-Università degli studi di Bologna e dell’Istituto ortopedico Rizzoli di Bologna, rispettivamente agli atti del prot. gen. 66732/2017 e 67944/2017;
- per la promozione della Mostra si rende necessaria la fornitura di apparati didascalici;
- per rendere possibile la fruizione della ricerca della Mostra da parte di un pubblico internazionale ed in ambito scientifico, è necessaria la traduzione dei testi in lingua inglese;
- per dare corso ai prestiti è richiesto il restauro di libri in prestito dalla Biblioteca Comunale Passerini-Landi di Piacenza e dalla Biblioteca Teresiana di Mantova e la realizzazione di un’immagine fotografica appositamente realizzata e stampata in scala 1:1 per un’opera in prestito dal Museo Civico Medievale di Bologna.

Tutto ciò premesso, in relazione agli apparati didascalici per la mostra, che sono realizzati in concomitanza con gli apparati didattici dell’archivio, dato atto che:

- la Mostra costituisce uno degli eventi più significativi all’interno della programmazione per l’anno 2018;



**Musei di Palazzo dei Pio**  
Palazzo dei Pio  
Piazza dei Martiri 68  
41012 CARPI (Modena)

tel. 059 649955  
fax 059 649361  
[palazzodelpio.it/imusei](http://palazzodelpio.it/imusei)  
[musei@carpidiem.it](mailto:musei@carpidiem.it)

- tra gli obiettivi prioritari dell'Amministrazione Comunale rientra la promozione di tali eventi, atti alla crescita culturale della Città di Carpi e in particolare del centro storico e delle emergenze storico-architettoniche;
- si rende necessaria un'adeguata valorizzazione e visibilità anche nel contesto urbano, utile a segnalare la Mostra, anche per il pubblico proveniente da fuori Carpi;
- il suddetto apparato è stato progettato e definito nei dettagli all'interno della più ampia progettazione degli eventi 2018;
- sono previste attività didattiche in collaborazione con l'Archivio storico del Comune di Carpi in particolare il laboratorio "Taci!";
- le suddette attività si sviluppano a partire dal mese di settembre e precisamente nei giorni 14-16 settembre il Festivalfilosofia e dal 17 settembre le attività didattiche, in concomitanza con l'inizio dell'a.s. 2018/2019;
- per lo sviluppo delle attività del Festivalfilosofia si rende necessaria la fornitura di apparati didattici.

Vista la tabella dei prodotti in allegato alla presente determinazione, in cui sono definiti i singoli materiali da realizzare, che hanno le seguenti caratteristiche:

- sono da realizzare su misura in esemplare unico, con una grafica personalizzata, progettata dal settore Comunicazione del Comune di Carpi, e non sono quindi prodotti già presenti sul mercato;
- sono da montare e collocare in un contesto architettonico vincolato quali le piazze, il Palazzo dei Pio, i Musei e l'Archivio, che richiedono modalità operative appropriate;
- sono vincolati nella tempistica all'inizio della Mostra e delle scuole, previsto per il prossimo 14/09/2018.

Per la suddetta fornitura si prevede l'espletamento di RDO sul MEPA, bando "BENI", area merceologica "ARREDI E COMPLEMENTI – Forniture a corpo per arredi", aperta a tutti i fornitori. La spesa ipotizzata per la suddetta fornitura è di **Euro 9.000,00 + IVA 22%** di cui Euro 7.861,00 + IVA per l'apparato di Mostra e Euro 1.139,00 + IVA per l'apparato didattico dell'Archivio, per complessivi **Euro 10.980,00 (IVA compresa)**.

In relazione alla traduzione in lingua inglese dei testi, per l'importanza del tema della Mostra e per rendere possibile la fruizione dei cataloghi da parte di un pubblico internazionale e in ambito scientifico, si è ritenuta necessaria la loro traduzione in lingua inglese, con l'affidamento dell'incarico al Sig. Michael John Hammersley, Via Noe 5 - 20133 - Milano, P.Iva: 13189620159, vicepresidente della scuola di Lingue e letterature, Traduzione e interpretazione di Forlì, professore a contratto presso l'Università di Bologna in interpretazione di trattativa inglese I e II come madrelingua inglese, quindi con competenze linguistiche adeguate al livello scientifico della ricerca.

In relazione al restauro dei libri in prestito, dato atto che:

- il volume *Andrea Vesalio – De humani corporis fabrica liber septem* della Biblioteca Passerini-Landi di Piacenza presenta problemi di legatura sul dorso, con possibile degrado meccanico fisico e vi è la presenza inoltre di sporco diffuso, per cui si richiede da parte del prestatore intervento di restauro da parte di ditta di sua fiducia, come da preventivo prot. 32980/2018 del 12/06/2018 di CARTANTICA di Bianchi Anna e C. S.n.c., Borgo San Silvestro 26/a – 43121 - Parma, P.Iva 01670550340;
- i volumi *Realdo Colombo, De re anatomica libri XV* e *Andrea Vesalio, De humani corporis fabrica liber septem* della Biblioteca Teresiana di Mantova necessitano di una accurata pulitura e il restauro delle parti lacerate, come da comunicazione del prestatore agli atti del prot. gen. 28978 del 23/05/2018, che ha inviato lettera con preventivo prot. 32992/2018 del 12/06/2018 di STUDIO CARTA di Chignoli Laura, Via Roma, 44 -25064 – Gussago (Bs), P.Iva 03254890175;

In relazione alla realizzazione della fotografia sostitutiva dell'opera in prestito dal Museo Civico Medievale di Bologna, data l'importanza del reperto è necessaria la realizzazione di una riproduzione finalizzata alla stampa 1:1, dell'opera prestata *Frammento di sepolcro di un lettore*, come da comunicazione del prestatore prot. gen. 28058 del 18/05/2018, che ha inviato preventivo prot. 33784/2018 del 14/06/2018 di Massimo Capaldi Fotografie, Via Pansa, 22 - 67039 - Sulmona (Aq), P.Iva 00044440667;

Tutto ciò premesso si è provveduto a far pervenire i preventivi per gli interventi di restauro e riproduzione richiesti alle ditte di fiducia indicate dai prestatori, essendo questa condizione al prestito delle opere da esporre, nonché di incarico per la traduzione.

Tutto ciò premesso, il piano economico è il seguente:

DESCRIZIONE	IMPONIBILE	IVA	TOTALE	PROT.
Apparato didascalico mostra <i>Espletamento gara MEPA</i>	€ 7.861,00	€ 1.729,42	<b>€ 9.590,42</b>	
Apparato didattico archivio <i>Espletamento gara MEPA</i>	€ 1.139,00	€ 250,58	<b>€ 1.389,58</b>	
Michael John Hammersley <i>Traduzioni dei testi</i>	€ 3.200,00	€ 704,00	<b>€ 3.904,00</b>	32998 del 12/06/2018
CARTANTICA di Bianchi Anna e C. S.n.c. <i>Restauro conservativo libri</i>	€ 775,00	€ 170,50	<b>€ 945,50</b>	32980 del 12/06/2018
STUDIO CARTA <i>Restauro conservativo libri</i>	€ 900,00	€ 198,00	<b>€ 1.098,00</b>	32992 del 12/06/2018
Massimo Capaldi fotografie <i>Riproduzioni di sicurezza</i>	€ 300,00	€ 66,00	<b>€ 366,00</b>	33784 del 14/06/2018
<b>TOTALE</b>			<b>€ 17.293,50</b>	

La spesa complessiva di **euro 17.293,50 (IVA compresa)** trova copertura nel seguente modo:

- per **Euro 3.904,00** alla voce di bilancio 1670.00.59 - "Prestazioni di servizi Consulenze e incarichi finanz.contributi MUSEI DI PALAZZO DEI PIO nell'ambito della prenotazione n. 914/2018 assunta con la soprarichiamata determinazione dirigenziale n. 97/2018;

- per **Euro 1.389,58** alla voce di bilancio 1670.00.18 - "PRESTAZIONI DI SERVIZI Prestaz. per att. ricreative/cul ARCHIVIO STORICO";

- per **Euro 11.999,92** alla voce di bilancio 1670.00.21- "Prestazioni di servizi Prestazioni finanz. Sponsor MUSEI DI PALAZZO DEI PIO nell'ambito della prenotazione n. 1012/2018 assunta con la soprarichiamata determinazione dirigenziale n. 148/2018.

Il Responsabile Unico di Procedimento

Dott.ssa Manuela Rossi

